

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Peire Rogier, a trassaillir > Tradizione manoscritta > CANZONIERE E

CANZONIERE E

- letto 1065 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%20174-175%20copia_0.JPG	[.....] rotgier [.....] saillir. [.....] per uos [.....] gz els co [.....] s. quieu [.....] midons [.....] olens. [.....] hantar [.....] cugei su - [.....] epos sai [.....] ami uen - [.....] utz. que [.....] quar anc uos uenc cor ni talens. de saber mos captenemens. euueill quen sapchatz al - ques dir. qa lauers nous siescutz. sieu soi auols ni recrezutz. que pel uer no(n) pases ades. Q uar qui per auer uol mentir. aquel lauzars es blasamens. etortz emal en - senhamens. efas nals autres escarnir. quen dig non es bos pretz saubutz. mas els faitz esi conegutz. epels faitz uenols digz apres.
--	---

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%20176-177.JPG	P er me uoletz mon nom auzir. cal soi ho drut ar clau las dens. cades pueia mos pes samens. onplus deprion mo consir. ben ueuill sapchatz que no soi drutz. tot per so quar non soi uolgutz. mas ben am sol midons mames. P eire rotgier com puesc sufrir. que ieu am aisi solamens. merauill me siesc uiu dauens. tortz es sim fai midons mu rir. sieu muer per leis farai uertutz. perquieu cre que si fos [.....] fora que plus [.....] A raill u [.....] queraut [.....] demens. [.....] pel be q [.....] mauens [.....] als pes. [.....] S im u [.....] fos tost [.....] nestera [.....] auzir. [.....] nd dic [.....] bon respe [.....] L onc re [.....] non er al [.....] q(e)m pende [.....]
---	--

- letto 1276 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
[.....] rotgier [.....] saillir. [.....] per uos [.....] gz els co [.....] s. quieu [.....] midons [.....] olens. [.....] hantar [.....] cugei su - [.....] epos sai [.....] ami uen - [.....] utz. que	[.....] Rotgier, [.....] saillir [.....] per vos [.....] gz e·ls co [...] s qu'ieu [.....] midons [.....] olens, [.....] hantar [...] cugei su [...]. E pos sai [...] a mi ven [...] utz, [.....] que [.....]
	II

[.....] quar anc uos uenc cor ni talens. de saber mos captenemens. euueill quen sapchatz al - ques dir. qa lauwers nous siescutz. sieu soi auols ni recrezutz. que pel uer no(n) pases ades.	[.....] quar anc vos venc cor ni talens de saber mos captenemens, e vueill que·n sapchatz alques dir; qa l'avens nous si' escutz, s'ieu soi avols ni recrezutz, que pel ver non passes ades.
	III
Q uar qui per auer uol mentir. aquel lauzars es blasamens. etortz emal en - senhamens. efas nals autres escarnir. quen dig non es bos pretz saubutz. mas els faitz esi conegutz. epels faitz uenols digz apres.	Quar qui per aver vol mentir, aquel lauzars es blasamens e tortz e mal ensenhamens, e fas n'als autres escarnir; qu'en dig non es bos pretz saubutz, mas e·ls faitz e si conegutz, e pels faitz veno·ls digz apres.
	IV
P er me uoletz mon nom auzir. cal soi ho drut ar clau las dens. cades pueia mos pes samens. onplus deprion mo consir. ben ueuill sapchatz que no soi drutz. tot per so quar non soi uolgutz. mas ben am sol midons mames.	Per me voletz mon nom auzir, cal soi, ho drut... ar clau las dens, c'ades pueia mos pessamens, on plus de prion m'o consir; ben vueill sapchatz que no soi drutz tot per so quar non soi volgutz, mas ben am, sol midons m'ames.
	V
P eire rotgier com puesc sofrir. que ieu am aisi solamens. merauill me siesc uiu dauens. tortz es sim fai midons mu rir. sieu muer per leis farai uertutz. perquieu cre que si fos [.....] fora que plus [.....]	Peire Rotgier, com puesc sofrir que ieu am aisi solamens? meravill me siesc viv da vens; tortz es si·m fai midons murir. S'ieu muer per leis farai vertutz, per qu'ieu cre que, si fos [.....], fora que plus [.....].
	VI
A raill u [.....] queraut [.....] demens. [.....] pel be q [.....] mauens [.....] als pes. [.....]	Ara ill u [.....] [....] qu'er'aut [.....] [.....] demens, pel be q [.....] mauens [.....] als pes. [.....]
	VII
S im u [.....] fos tost [.....] nesterà [.....] auzir. [.....] nd dic [.....] bon respe [.....]	Si·m u [.....] [....] fos tost [.....] [....] n'esterà [.....] [.....] auzir; nd dic [.....] Bon Respe [.....]
	VIII

L onc re [.....] non er al [.....] q(e)m pende [.....]	Lonc re [.....] [.....] non er al [.....] [.....] qe·m pende [...]
--	--

- letto 836 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-e-27>